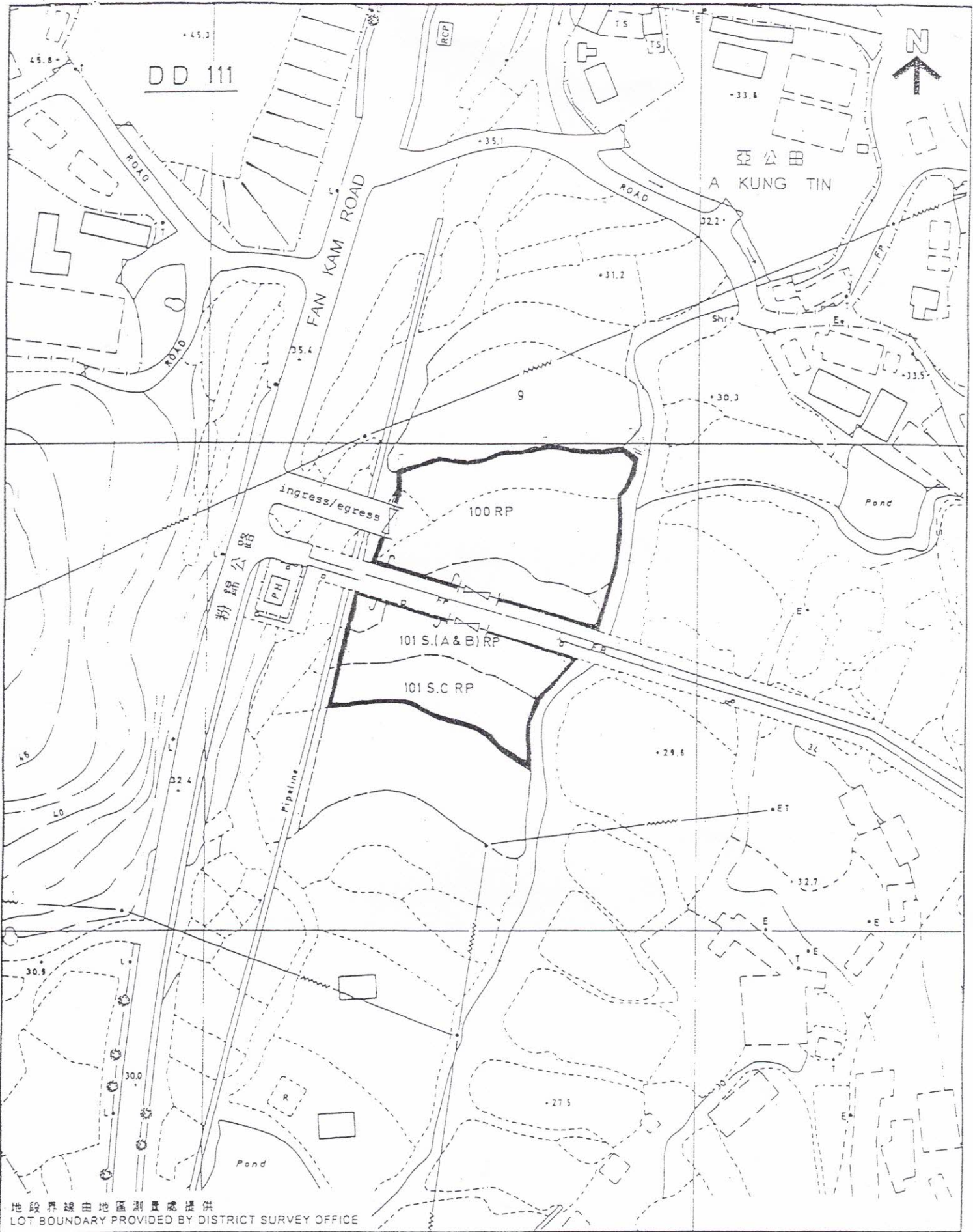


This application would like to clarify several conditions:

- There are no changes in layout plan and applied use compared to the last application No. A/YL-PH/965
- There is no filling of land on site
- No dismantling, maintenance, repairing, cleansing, paint spraying or other workshop activities carried out at site at any time.
- No parking for container vehicles, tractors and trucks over 24 tons
- The normal operation hours are between 8:00a.m. to 6:00p.m. and No operation on Sunday and Public Holiday
- The estimated trips of goods vehicle generated on each working day (i.e. 8:00am - 6:00pm) are around 1 to 6 trips. During operation peak hour (i.e. 9:00am - 10:00am), there is around 0-1 trip of medium goods vehicle and 0-1 trip of heavy goods vehicles entering / loading / unloading in the site.
- The width of the entrance (ingress/egress) is about 6.5m
- The structure A parking spaces are an open area with open entrance with no non-moveable object



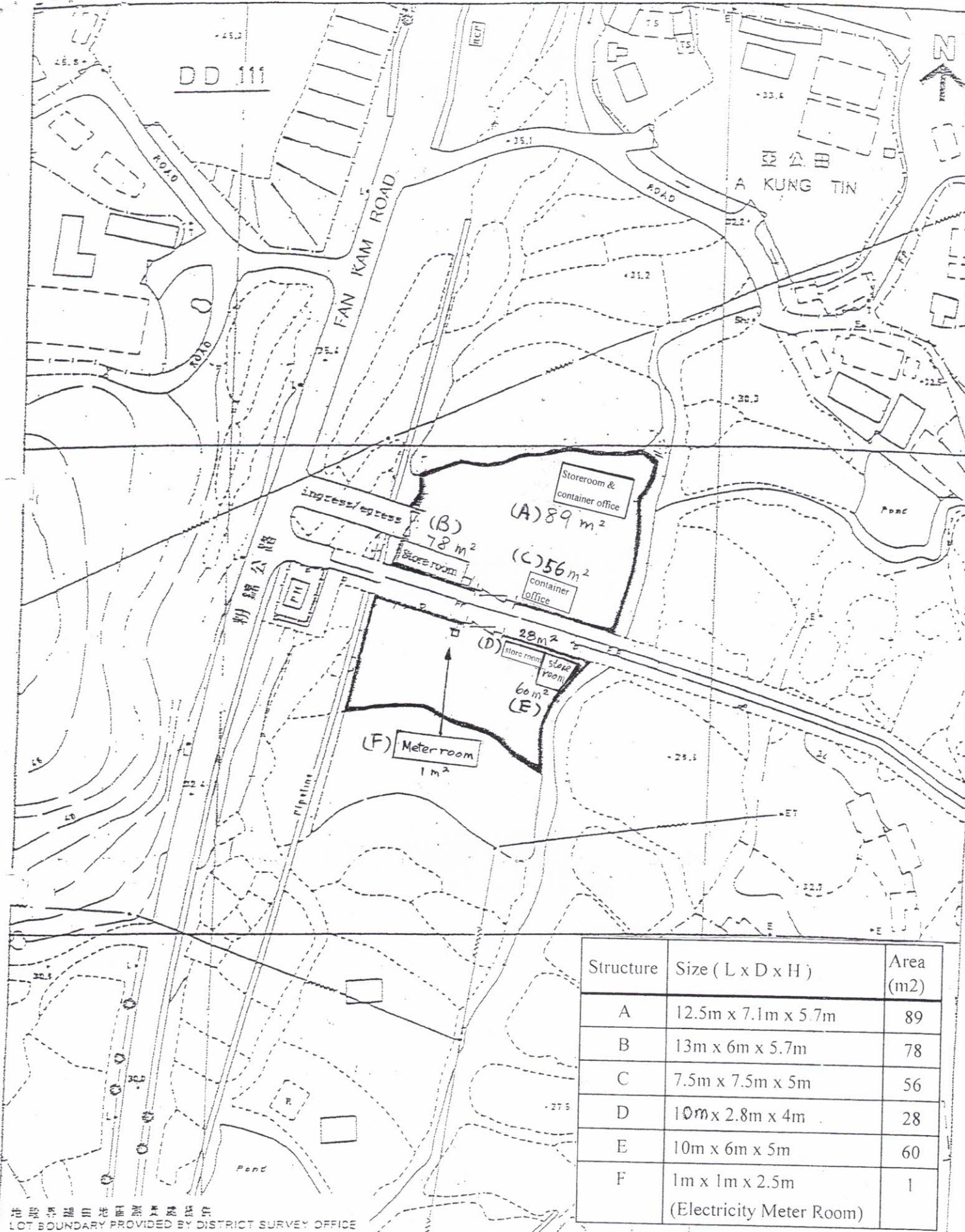
地段界線由地區測量處提供
LOT BOUNDARY PROVIDED BY DISTRICT SURVEY OFFICE

圖則所示第 111 約的地段
LOTS AS SHOWN ON THIS PLAN IN DD 111

SITE PLAN

比例尺 SCALE 1:1 000
0 20 40 m

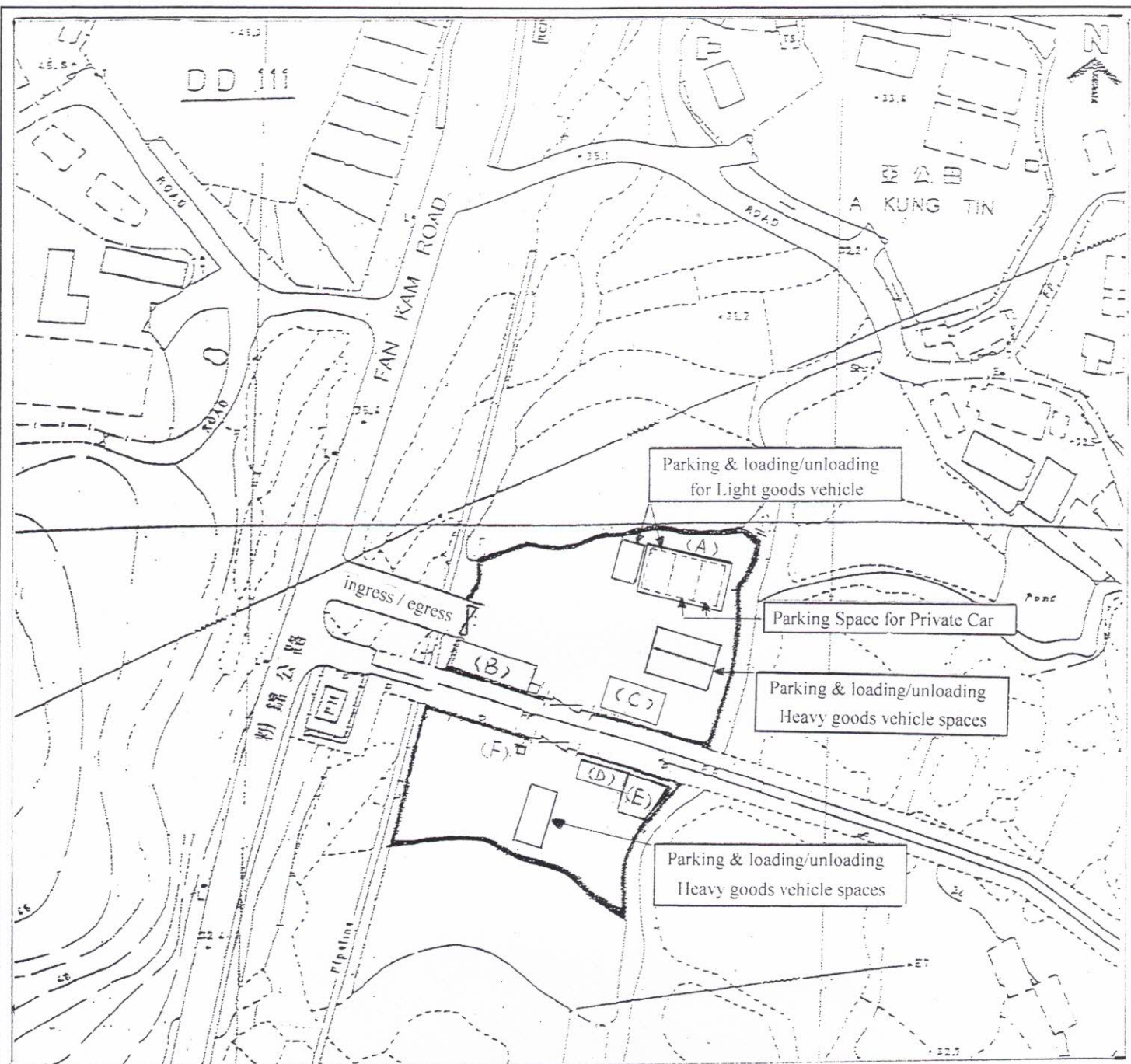
Lot Boundary Plan



LOTS NO. 100RP, 101 (A&B)RP AND
101 CRP IN D.D. 111
YUEN LONG

SITE LAYOUT PLAN

Site Layout



Structure	
A	Office & storeroom
B	Storeroom
C	Storeroom & office
D	Washroom & storeroom
E	Storeroom
F	Meter room

LOTS 100RP, 101 (A&B)RP AND
101 CRP IN D.D. 111, PAT HEUNG
YUEN LONG, N.T.

Date: July 2026

Scale: 1 : 1000

LAYOUT PLAN for
Parking and Loading/unloading

規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處
新界荃灣青山公路 388 號
中染大廈 22 樓 2202 室



Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East
District Planning Office
Unit 2202, 22/F., CDW Building,
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-PH/965
電話號碼 Tel. No :
傳真機號碼 Fax No :

5 April 2024

Dear Sir/Madam,

Submission for Compliance with Approval Condition (e) - The Submission of Condition Records of the Existing Drainage Facilities

Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Building Materials and Vehicles for Sale for a Period of 3 Years in "Residential (Group D)" Zone, Lots 100 RP, 101 S.A & B RP and 101 S.C RP in D.D. 111, A Kung Tin, Pat Heung, Yuen Long
(Application No. A/YL-PH/965)

I refer to your submission on 15.1.2024 for compliance with the captioned approval condition. Relevant departments have been consulted on your submission. Your submission is considered:

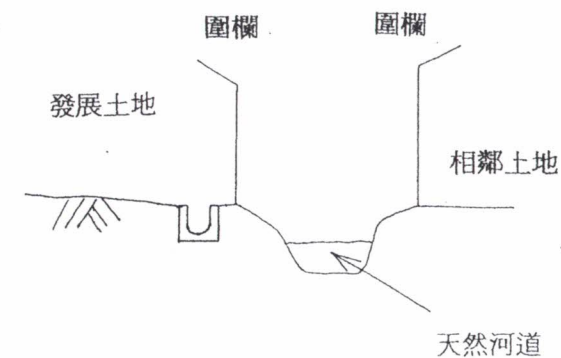
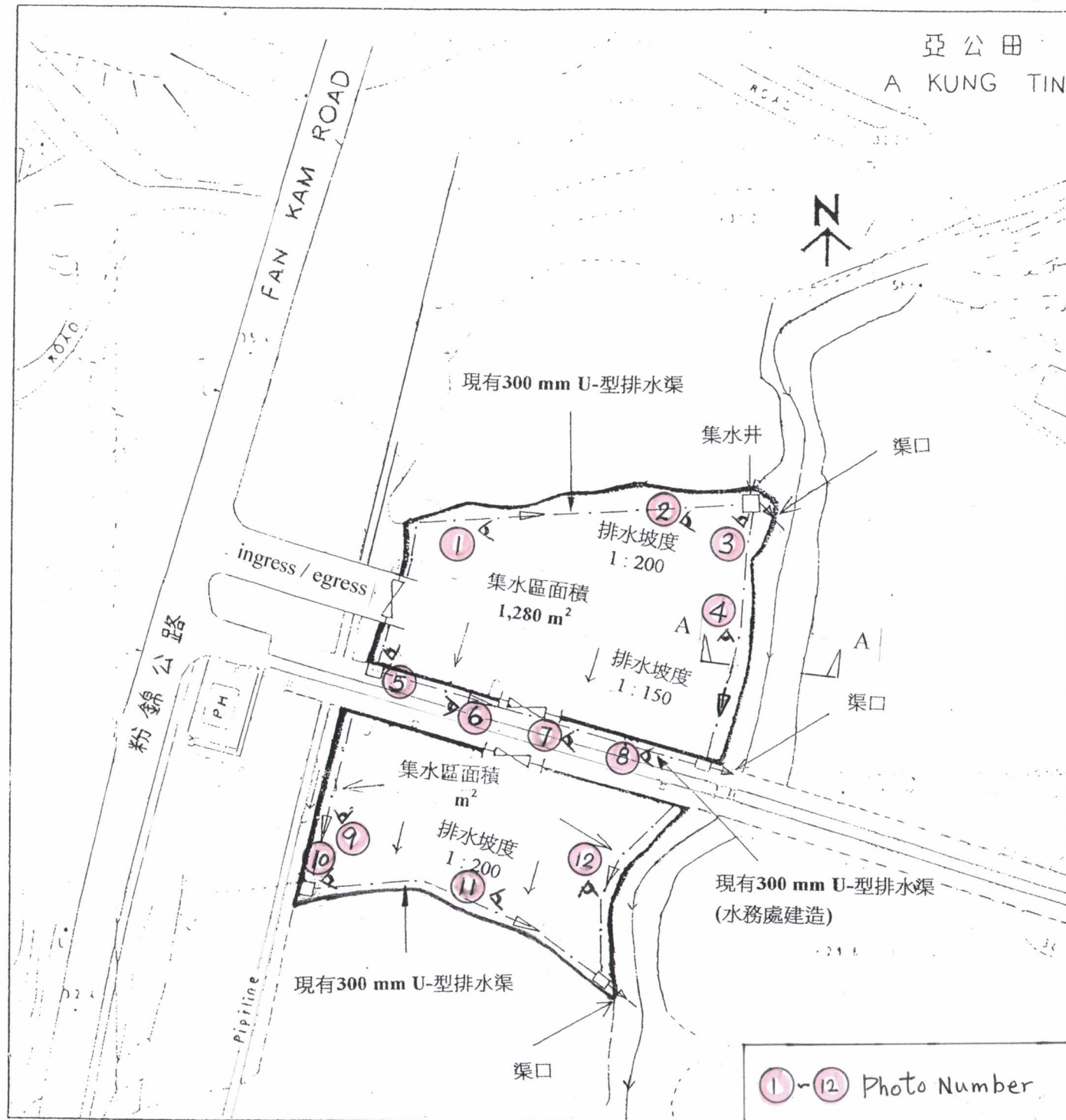
- ☒ Acceptable. The captioned condition **has been complied with.**
- ☐ Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with.** Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- ☐ Not acceptable. The captioned condition **has not been complied with.** Please find detailed departmental comment(s) in **Appendix.**

Should you have any queries, please contact [redacted]
of the Drainage Services Department directly.

Yours faithfully,

(K.W. NG)

District Planning Officer/
Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East
Planning Department



橫切面 A - A

Lot.100RP, 101 A&BRP and 101 CRP in
D.D. 111, A Kung Tin, Fan Kam Road
Pat Heung, Yuen Long

Drainage Facilities Layout

Date: July 2026

Scale: 1:750

Lots 100RP, 101 S.A&BRP and 101 S.CRP in D.D. 111,
A Kung Tin, Fan Kam Road, Pat Heung, Yuen Long, New Territories
Records of existing drainage facilities
Section 16 Application

Photos taken on July 2026



Photo no. 1



Photo no. 2



Photo no. 3



Photo no. 4

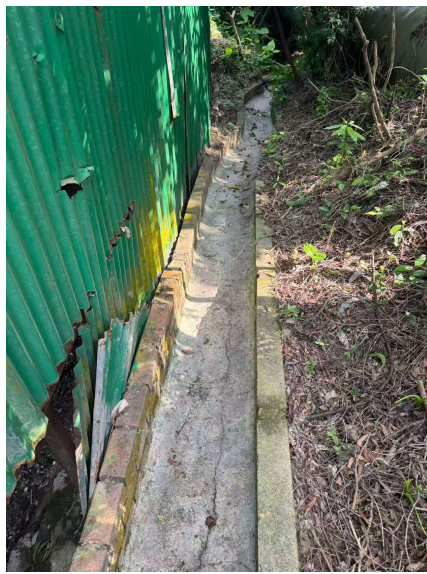


Photo no. 5



Photo no. 6

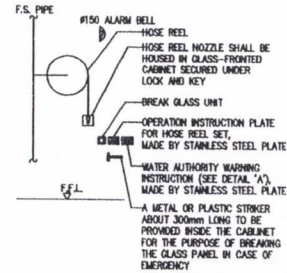
LEGEND

	150mm DIA. ALARM BELL		MOTOR CONTROL PANEL
	WEATHER PROOF 150mm DIA. ALARM BELL		MANUAL FIRE ALARM PANEL
	250mm DIA WEATHERPROOF MASTER ALARM BELL		HOSEREEL WITH 30m HOSE LENGTH
	YODA ALARM AND INDICATION LIGHT		PRESSURE SWITCH
	BROUCLASS UNIT		PRESSURE GAUGE
	WEATHER PROOF BROUCLASS UNIT		AIR VENT
	EXIT SIGN COMPLETE WITH 1x1/2 150mm LONG TO LAMP TUBE BATTERY PACK AND CONNECTION W/ TOP 1/2 150mm LONG (SINGLE FACE / DOUBLE FACE)		AUTOMATIC AIR VENT
	Dry CO2 GAS FIRE EXTINGUISHER		
	SL WATER/CO2 FIRE EXTINGUISHER		
	Dry PTFE POWER FIRE EXTINGUISHER		
	SL ATFF FOAM FIRE EXTINGUISHER		
	EMERGENCY LIGHT FITTING C/W 2 HOURS BATTERY ENTRY		
	R.C. WALL		
	ALUMINIUM WINDOW PARTITION WALL		
	GATE VALVE		
	CHECK VALVE		
	PUMP		
	FLEXIBLE CONNECTOR		
	LEVEL SWITCH (ELECTRODE TYPE)		
	BALL VALVE		

ABBREVIATION

FS	FIRE SERVICES PIPE	1/B	TO BELOW
FW	FRESH WATER	1/G	UNDERGROUND
PH	FIRE HYDRANT	SM	SPRINKLER INLET
HR	HOSEREEL	FBI	FIRE SERVICES INLET
LPC	LOSS PREVENTION COUNCIL	NO	NORMALLY OPEN
S.B.	SAND BUCKET	NC	NORMALLY CLOSE
W.P.	WEATHER PROOF	EX	EXISTING
1/L	HIGH LEVEL	VFA	VISUAL FIRE ALARM
1/M	MID LEVEL	MCP	MOTOR CONTROL PANEL
1/L	LOW LEVEL	W	WITH
1/A	FROM ABOVE	MA	AUTOMATIC FIRE ALARM
1/B	FROM BELOW	MA	MANUAL FIRE ALARM
1/A	TO ABOVE	AAV	AUTOMATIC AIR VENT

STRUCTURAL NO.	DIMENSION (LxW) (M)	STRUCTURAL USAGE
(A)	12.5m x 7.1m (AREA=89M ²)	CONTAINER FOR OFFICE
(B)	13.0m x 6.0m (AREA=78M ²)	CONTAINER FOR STORE ROOM
(C)	7.50m x 7.5m (AREA=56M ²)	CONTAINER FOR OFFICE



TYPICAL ARRANGEMENT OF HOSE REEL
(N.T.S.)



F.S. LAYOUT (SCALE 1 : 200)

F.S. NOTES

- SUFFICIENT EMERGENCY LIGHTING SHALL BE PROVIDED THROUGHOUT THE ENTIRE BUILDING IN ACCORDANCE WITH BS 5266 : PART 1 AND BS EN 1838.
- SUFFICIENT DIRECTIONAL AND EXIT SIGN SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH BS 5266 : PART 1 AND FSD CIRCULAR LETTER NO. 5/2008.
- FIRE ALARM SYSTEM SHALL BE PROVIDED TO THE ENTIRE BUILDING IN ACCORDANCE WITH BS 5839 : PART 1 2002 + A2 : 2008 AND FIRE SERVICES DEPARTMENT (FSD) CIRCULAR LETTER NO. 1/2008 ONE ACTUATING POINT AND ONE AUDIO WARNING DEVICE TO BE LOCATED AT EACH HOSE REEL POINT. THIS ACTUATING POINT SHOULD INCLUDE FACILITIES FOR FIRE PUMP START AND AUDIO / VISUAL WARNING DEVICE INITIATION.
- PORTABLE FIRE FIGHTING APPLIANCES SHALL BE PROVIDED AT POSTIONS AS INDICATED ON LAYOUT PLANS IN ACCORDING TO CODES OF PRACTICE FOR MINIMUM FIRE SERVICES INSTALLATIONS AND EQUIPMENT.
- A MODIFIED HOSE REEL SYSTEM WITH 2M³F.S. WATER TANK SHALL BE PROVIDED. THERE SHALL BE SUFFICIENT HOSE REELS TO ENSURE THAT EVERY PART OF EACH BUILDING CAN BE REACHED BY A LENGTH OF NOT MORE THAN 30M OF HOSE REEL TUBING FOR THE ENTIRE BUILDING.

SCHEDULE OF PIPE MATERIALS

ABOVE GROUND PIPEWORK :

- FIRE HYDRANT/HOSEREEL/SPRINKLER PIPEWORK UP TO & INCLUDING #150mm

GALVANIZED MILD STEEL PIPES TO BS1387
MEDIUM GRADE FOR SCREWING TO BS21 PIPE
THREADS.

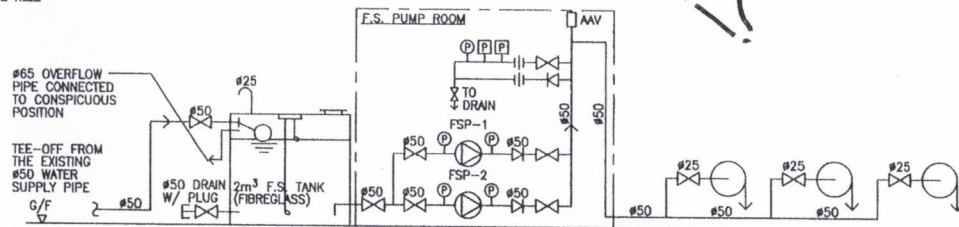
BELOW GROUND PIPEWORK :

- FIRE HYDRANT/HOSEREEL/SPRINKLER PIPEWORK UP TO & INCLUDING #150mm

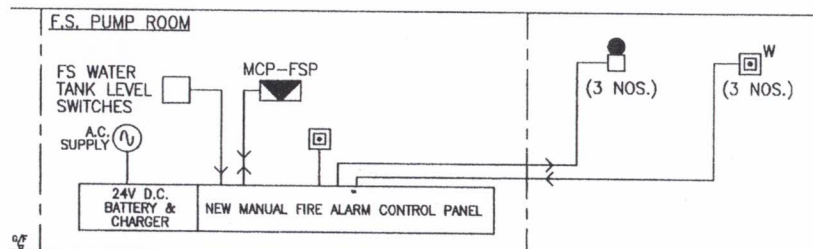
GALVANIZED MILD STEEL PIPES TO BS1387
HEAVY GRADE
(WRAPPED WITH BITUMEN FELT)

PUMP SCHEDULE

EQUIPMENT	EQUIPMENT REF.	MODE OF OPERATION	DUTY FLOW (L/min.)	DUTY HEAD (kPa)	MOTOR RATING (kW)	PUMP SPEED (rpm)	PUMP TYPE
FS PUMPS	FSP-1	DUTY	30	450	2.2	2900	VERTICAL MULTI-STAGE
	FSP-2	STANDBY	30	450	2.2	2900	VERTICAL MULTI-STAGE



SCHEMATIC DIAGRAM FOR HOSE REEL SYSTEM



SCHEMATIC DIAGRAM FOR MANUAL FIRE ALARM SYSTEM

B.D. REF.

FSD REF.:

BD REF.:

PIPE SIZE	COLOR CODE
#20mm	ORANGE
#25mm	GREEN
#32mm	RED
#40mm	PURPLE
#50mm	YELLOW
#60mm	LIGHT BLUE
#80mm	DARK GREEN
#100mm	LIGHT BROWN
#150mm	BROWN
#200mm	DARK BLUE

LOCATION PLAN

REV.	DATE	DESCRIPTION
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		
71		
72		
73		
74		
75		
76		
77		
78		
79		
80		
81		
82		
83		
84		
85		
86		
87		
88		
89		
90		
91		
92		
93		
94		
95		
96		
97		
98		
99		
100		

ARCHITECTS & ENGINEERS:

PENTECH BUILDING SERVICES

F.S. CONTRACTOR

JOB TITLE :

TEMPORARY "OPEN STORAGE OF BUILDING MATERIALS" USE FOR A PERIOD OF 3 YEARS IN "RESIDENTIAL (GROUP D)" ZONE, LOT 100 RP, 101 SAGB RP AND 101 S.C RP IN D.D. 111, A KUNG TIN, FAN KAM ROAD, PAT HEUNG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

DRAWING TITLE :

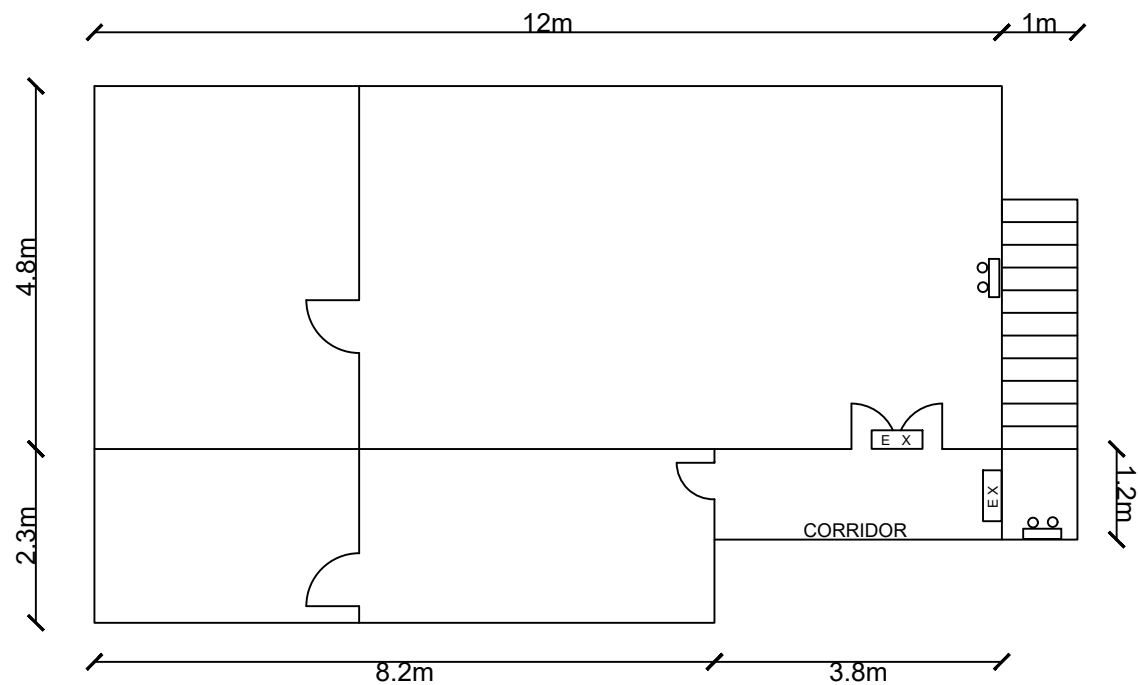
BLOCK PLAN, NOTES, LEGEND, ABBREVIATION SCHEMATIC DIAGRAMS OF HOSE REEL SYSTEM AND MANUAL FIRE ALARM SYSTEM & F.S. LAYOUT

SCALE	DRAWN DATE
AS SHOWN	July 2026
DRAWN BY:	CHECKED BY:
CAD	R. TAM
DRAWING NO.	REV. NO.
FS-01 (A)	-

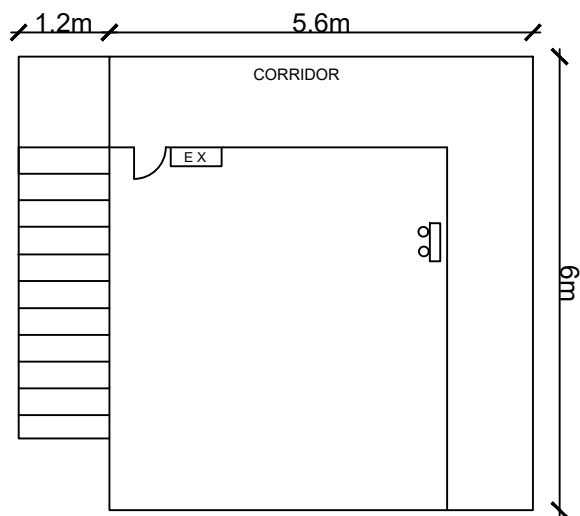
DRAWING FILE :

© COPYRIGHT RESERVED

Structure A



Structure C



Legend



Exit Sign



Emergency
Lighting

LAYOUT PLAN

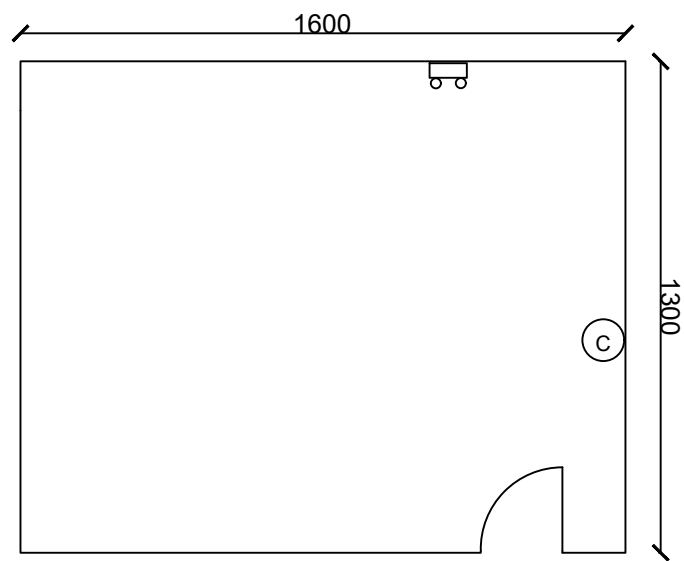
Proposed FSIs for the
Proposed Buildings/Structures for
Lot100RP, 101 S.A&B RP
and 101 S.C RP in D.D. 111
Ah Kung Tin, Fan Kam Road
Pat Heung
Yuen Long, N.T.

Scale: 1:100

Application Section 16

Date: July 2026

PLAN NO. D -2



F.S. Pump Room

Legend



5kg CO2 gas Fire
Extinguisher



Emergency
Lighting

LAYOUT PLAN

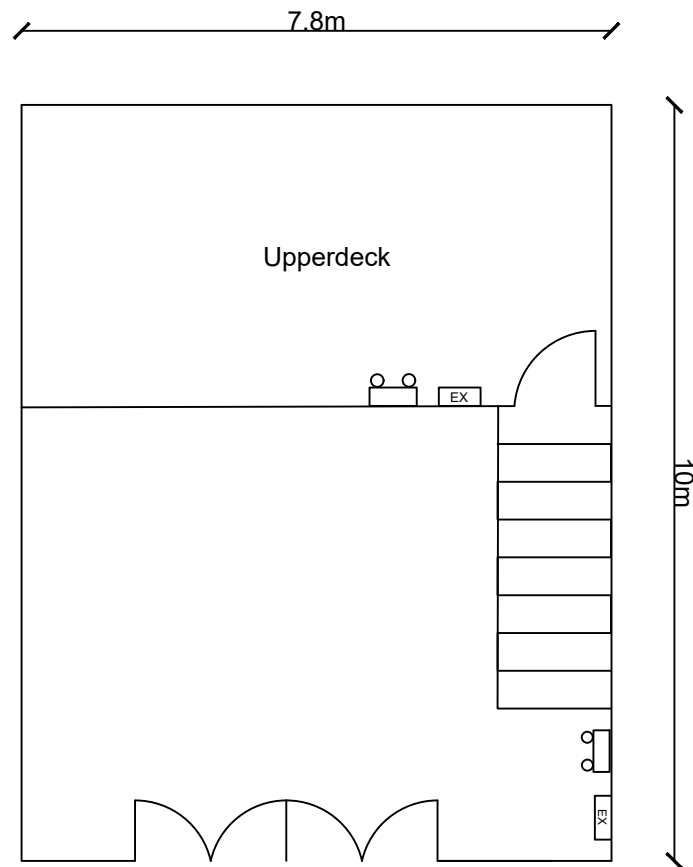
Proposed FSIs for the
Proposed Buildings/Structures for
Lot100RP, 101 S.A&B RP
and 101 S.C RP in D.D. 111
Ah Kung Tin, Fan Kam Road
Pat Heung
Yuen Long, N.T.

Scale: 1:20

Application Section 16

Date: July 2026

PLAN NO. D - 4 (A)



STRUCTURE B

Legend

E X

Exit Sign



Emergency
Lighting

LAYOUT PLAN

Proposed FSIs for the
Proposed Buildings/Structures for
Lot100RP, 101 S.A&B RP
and 101 S.C RP in D.D. 111
Ah Kung Tin, Fan Kam Road
Pat Heung
Yuen Long, N.T.

Scale: 1:100

Application Section 16

Date: July 2026

PLAN NO. D -3

消防（裝置及設備）規例（第9條（1）款）消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATIONS AND EQUIPMENT

序號 Serial Number

消防處檔號:
FSD Ref.

顧客姓名
Name of Client

Kwok Hung Kau and Law Yuk Fong

地址
Address
Lot 100RP, 101 S.A & B RP and 101 S.C RP, No. DD111 A Kung Tin, Fan Kam Road, Pat Heung Yuen Long
新界, 元朗區

持牌/註冊處所類型

(如適用)

Type of Licensed/

Registered Premises

(If applicable)

請在合適空格內填

上「✓」號

Please tick the

appropriate "box"

☐ 簡樸房 Basic Housing Unit

☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store

☐ 食物業處所 Food Premises

☐ 校舍 School Premises

☐ 幼兒中心 Child Care Centre

☐ 酒店 Hotel

☐ 會社 Club

☐ 木料倉 Timber Store

☐ 電器廢物處置設施／處所 E-waste Disposal Facility/Premises

☐ 改建校舍 Non-designed School Premises

☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria

☐ 賓館 Guesthouse

☐ 床位寓所 Bedspace Apartment

☐ 危險品車輛 Dangerous Goods Vehicle

☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment

☐ 安老院舍 Residential Care Homes for the Elderly

☐ 殘疾人士院舍 Residential Care Homes for Persons with Disabilities

☐ 卡拉OK場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項
Part 1 Annual Inspection
ONLY

根據消防(裝置及設備)規例第8條(1)(b)條，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

In accordance with Regulation 8(1)(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	手提滅火筒 3 X 9公升泡劑滅火筒	G/F	符合消防處規定(欠妥事項參閱第三部分)	21/07/2026	20/07/2027

第二部 裝置/保養/修理/檢查工作 Part 2 Installation / Maintenance / Repair / Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	數量 Quantity	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/ 恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption

第三部 欠妥事項 Part 3 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統 嚴重損壞) Please indicate major defects in major system with a "*" sign	數量 Quantity	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/ 恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption
24	手提滅火筒 9公升泡劑滅火筒	G/F	過期,已使用超過5年	3	需更換	

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有）。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous position in the building
or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

已由 SIU Man Kit 電子簽署
Digitally signed by SIU Man Kit

SIU Man-kit

註冊編號
Registration No.

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire Service
Installation Contractor

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date

備註
Remark

掃描此二維碼，可查核此 FS251證書是否真確，並確認證書已傳送至消防處

Scan this QR code to verify this FS251 certificate and confirm that it has been submitted to the Fire Services Department

[illegible]

第三部 欠妥事項 Part 3 Defects

[illegible][illegible]

消防（裝置及設備）規例（第9條（1）款）消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATIONS AND EQUIPMENT

序號 Serial Number

消防處檔號:
FSD Ref.

顧客姓名
Name of Client

Kwok Hung Kau and Law Yuk Fong

地址
Address
Lot 100RP, 101 S.A & B RP and 101 S.C RP, No. DD111 A Kung Tin, Fan Kam Road, Pat Heung Yuen Long
新界, 元朗區

持牌/註冊處所類型
(如適用)

☐ 簡樸房 Basic Housing Unit

Type of Licensed/

☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store

☐ 木料倉 Timber Store

☐ 危險品車輛 Dangerous Goods Vehicle

Registered Premises

☐ 食物業處所 Food Premises

☐ 電器廢物處置設施／處所 E-waste Disposal Facility/Premises

☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment

(If applicable)

☐ 校舍 School Premises

☐ 改建校舍 Non-designed School Premises

☐ 安老院舍 Residential Care Homes for the Elderly

請在合適空格內填

☐ 幼兒中心 Child Care Centre

☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria

☐ 殘疾人士院舍 Residential Care Homes for Persons with Disabilities

上「✓」號

☐ 酒店 Hotel

☐ 賓館 Guesthouse

☐ 卡拉OK場所 Karaoke Establishment

Please tick the

☐ 會社 Club

☐ 床位寓所 Bedspace Apartment

appropriate "box"

第一部 只適用於年檢事項
Part 1 Annual Inspection
ONLY

根據消防(裝置及設備)規例第8條(1)(b)條，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

In accordance with Regulation 8(1)(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
13	火警警報系統	G/F	符合消防處規定 (To check Breakglass Unit & Alarm Bell x 3nos)	21/07/2026	20/07/2027

第二部 裝置/保養/修理/檢查工作 Part 2 Installation / Maintenance / Repair / Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	數量 Quantity	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/ 恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption

第三部 欠妥事項 Part 3 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統 嚴重損壞) Please indicate major defects in major system with a "*" sign	數量 Quantity	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/ 恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption
13	火警警報系統	G/F	2區消防控制屏損壞	1	需更換	

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有）。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous position in the building
or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

已由 CHAN Man Yan Zoe 電子簽署
Digitally signed by CHAN Man Yan Zoe

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

CHAN Man-yan, Zoe

註冊編號
Registration No.

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire Service
Installation Contractor

Tin Po Service
Engineering Co.

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date
28/07/2026

備註
Remark
無

掃描此二維碼，可查核此 FS251證書是否真確，並確認證書已傳送至消防處

Scan this QR code to verify this FS251 certificate and confirm that it has been submitted to the Fire Services Department

[illegible]

第三部 欠妥事項 Part 3 Defects

消防（裝置及設備）規例（第9條（1）款）消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATIONS AND EQUIPMENT

序號 Serial Number

消防處檔號:
FSD Ref.

顧客姓名
Name of Client

Kwok Hung Kau and Law Yuk Fong

地址
Address
Lot 100RP, 101 S.A & B RP and 101 S.C RP, No. DD111 A Kung Tin, Fan Kam Road, Pat Heung Yuen Long
新界, 元朗區

持牌/註冊處所類型
(如適用)

Type of Licensed/
Registered Premises
(If applicable)
請在合適空格內填
上「✓」號
Please tick the
appropriate "box"

☐ 簡樸房 Basic Housing Unit	☐ 木料倉 Timber Store	☐ 危險品車輛 Dangerous Goods Vehicle
☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store	☐ 電器廢物處置設施／處所 E-waste Disposal Facility/Premises	☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
☐ 食物業處所 Food Premises	☐ 改建校舍 Non-designed School Premises	☐ 安老院舍 Residential Care Homes for the Elderly
☐ 校舍 School Premises	☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria	☐ 殘疾人士院舍 Residential Care Homes for Persons with Disabilities
☐ 幼兒中心 Child Care Centre	☐ 賓館 Guesthouse	☐ 卡拉OK場所 Karaoke Establishment
☐ 酒店 Hotel	☐ 床位寓所 Bedspace Apartment	
☐ 會社 Club		

第一部 只適用於年檢事項
Part 1 Annual Inspection
ONLY

根據消防(裝置及設備)規例第8條(1)(b)條，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)

第二部 裝置/保養/修理/檢查工作 Part 2 Installation / Maintenance / Repair / Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	數量 Quantity	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/ 恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption
13	火警警報系統	G/F	已更換2區消防控制屏	1	符合消防處規定	20/08/2026	

第三部 欠妥事項 Part 3 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統 嚴重損壞) Please indicate major defects in major system with a "*" sign	數量 Quantity	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/ 恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有）。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous position in the building
or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

已由 CHAN Man Yan Zoe 電子簽署
Digitally signed by CHAN Man Yan Zoe

CHAN Man-yan, Zoe

註冊編號
Registration No.

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire Service
Installation Contractor

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date

備註
Remark

掃描此二維碼，可查核此 FS251證書是否真確，並確認證書已傳送至消防處

Scan this QR code to verify this FS251 certificate and confirm that it has been submitted to the Fire Services Department

第二部 裝置/保養/修理/檢查工作 Part 2 Installation / Maintenance / Repair / Inspection work

消防（裝置及設備）規例（第9條（1）款）消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATIONS AND EQUIPMENT

序號 Serial Number

消防處檔號:
FSD Ref.

顧客姓名
Name of Client

Kwok Hung Kau and Law Yuk Fong

地址
Address
Lot 100RP, 101 S.A & B RP and 101 S.C RP, No. DD111 A Kung Tin, Fan Kam Road, Pat Heung Yuen Long
新界, 元朗區

持牌/註冊處所類型
(如適用)

Type of Licensed/
Registered Premises
(If applicable)
請在合適空格內填
上「✓」號
Please tick the
appropriate "box"

☐ 簡樸房 Basic Housing Unit	☐ 木料倉 Timber Store	☐ 危險品車輛 Dangerous Goods Vehicle
☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store	☐ 電器廢物處置設施／處所 E-waste Disposal Facility/Premises	☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
☐ 食物業處所 Food Premises	☐ 改建校舍 Non-designed School Premises	☐ 安老院舍 Residential Care Homes for the Elderly
☐ 校舍 School Premises	☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria	☐ 殘疾人士院舍 Residential Care Homes for Persons with Disabilities
☐ 幼兒中心 Child Care Centre	☐ 賓館 Guesthouse	☐ 卡拉OK場所 Karaoke Establishment
☐ 酒店 Hotel	☐ 床位寓所 Bedspace Apartment	
☐ 會社 Club		

第一部 只適用於年檢事項
Part 1 Annual Inspection
ONLY

根據消防(裝置及設備)規例第8條(1)(b)條，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)

第二部 裝置/保養/修理/檢查工作 Part 2 Installation / Maintenance / Repair / Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	數量 Quantity	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/ 恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption
24	手提滅火筒 9公升泡劑滅火筒	G/F	新更換	3	符合消防處規定	20/08/2026	

第三部 欠妥事項 Part 3 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統 嚴重損壞) Please indicate major defects in major system with a "*" sign	數量 Quantity	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/ 恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有）。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous position in the building
or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

已由 SIU Man Kit 電子簽署
Digitally signed by SIU Man Kit

SIU Man-kit

註冊編號
Registration No.

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire Service
Installation Contractor

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date

備註
Remark

掃描此二維碼，可查核此 FS251證書是否真確，並確認證書已傳送至消防處

Scan this QR code to verify this FS251 certificate and confirm that it has been submitted to the Fire Services Department

第二部 裝置/保養/修理/檢查工作 Part 2 Installation / Maintenance / Repair / Inspection work

[REDACTED]

[REDACTED]

寄件者: kwokwunhou [REDACTED]
寄件日期: 2026年08月24日星期一 10:22
收件者: [REDACTED]
主旨: Application No. A/YL-PH/1134
附件: Planning Clarification.pdf; 965 compliance (e).jpeg

Dear officer,

Please find attached file of planning clarification and compliance approval condition (e) of previous Application No.A/YL-PH/965.

Thanks and regards,
Authorized agent,
Wilson Kwok

[REDACTED]

[REDACTED]

寄件者: kwokwunhou [REDACTED]
寄件日期: 2026年08月24日星期一 16:52
收件者: [REDACTED]
主旨: Application No. A/YL-PH/1134
附件: [REDACTED]

Dear officer,

Please find the attached file below for FS251.

Best regards,
Wilson Kwok